

infoweekend


VOLUME 21 | Numéro 18 | 14 131 copies | LE JEUDI 25 JUN 2020 | 20 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



Frontière fédérale fermée: les gagnants et les perdants

PAGE 4

Turgeon & associés
Assurance & services financiers



Jean-François Turgeon
Conseiller en sécurité financière
Moncton-Brossard et Québec
www.turgeon.ca

104 chemin Saint-Joseph,
St-Jacques, NB E7B 0B2

SMOKE
FACTURE TOUK
VAPOTEUSE

Venez visiter notre boutique spécialisée en produits de tabac et accessoires de fumeurs!

Cigarettes toutes marques • Cigares Importés
• Loto Atlantique • Cigares et accessoires pour connaisseurs

*Éclaircissement aux personnes âgées de 19 ans et plus
Lundi-vendredi: 7h à 22h Samedi: 8h à 21h
Dimanche: 10h à 19h

15 Mowin St, Unit B, Madawaska Maliseet
First Nation, NB E7C 0C1, (506)-799-6402

béton provincial

Nous avons plusieurs postes d'opérateur de bétonnière de disponibles. Faites-nous parvenir votre candidature!

1-800-463-2439 poste 678
rh@betonprovincial.com

Entendez la vie!

SERVICE PROFESSIONNEL
D'UNE AUDILOGISTE CERTIFIÉE
DISPONIBLE À GRAND-SAUT
ET SAINT-QUENTIN SUR RENDEZ-VOUS

SERVICES:

- Cours de réadaptation auditive
- Test d'audition • Ajustement d'appareil auditif
- Vente d'appareils auditifs
- Vente de protecteurs auditifs de tous genres et pour tous les âges (sommeil, bruit, natation)



EDMUNDSTON
(506) 735-7667

ST-QUENTIN
(506) 263-1818



Francisca Momeault Rouleau
Propriétaire audiologiste B.A., M.Sc.S., Aud[C]

71, rue de l'Église, Edmundston | fm@centresanteauditive.com



Marilou Landry, d'Edmundston, est fière de compter parmi les quatre jeunes de la province qui participeront au Forum national des jeunes ambassadeurs. Christine Thériault / Info Weekend

Marilou Landry souhaite éliminer les barrières entre francophones et anglophones du N.-B.

Marilou Landry d'Edmundston sera l'une des quatre jeunes de la province au Forum national des jeunes ambassadeurs (FNJA). L'initiative a comme objectif d'inciter les jeunes des quatre coins du pays à étudier et à vivre en français.

• CHRISTINE THERIAULT

L'événement, organisé par l'équipe de Français pour l'avenir, aura lieu virtuellement du 9 au 14 août. Il réunira 40 jeunes bilingues d'un peu partout au Canada. À la suite du forum, chaque participant sera encouragé à organiser des activités dans son école visant à promouvoir le français et le bilinguisme.

«Une amie m'a parlé de ce projet et il a piqué ma curiosité. J'ai donc fait des recherches et tenté ma chance. Je devais aussi pouvoir compter sur l'appui d'un adulte collaborateur dans ma communauté. Puisque nous avons beaucoup

travaillé ensemble quand j'étais au Carrefour de la Jeunesse, Mme Heidi (Martin) a accepté de m'aider.»

Afin de se tailler une place au forum, l'adolescente âgée de 16 ans a soumis une candidature vidéo incluant les projets auxquels elle souhaite se consacrer durant la prochaine année scolaire.

«J'aimerais créer un blogue qui permettrait de réunir le maximum de gens du Nouveau-Brunswick et essayer d'éliminer les frontières qui existent entre les francophones et les anglophones. Il serait intéressant que les gens partent des textes rela-

tant leur quotidien ou encore qui parlent du bilinguisme, de l'importance du français, des efforts effectués pour maintenir le français, etc. Je veux rendre ce blogue intéressant et le voir devenir une ressource.»

«Il est important de promouvoir la langue française ainsi que le bilinguisme, surtout que le Nouveau-Brunswick est la seule province officiellement bilingue au pays. J'ai commencé à noter quelques idées, car le sujet qui m'intéresse beaucoup. J'ai hâte de participer au Forum, car nous aurons accès à des ressources qui nous aideront à réaliser nos projets.»

Marilou Landry prévoit communiquer avec les trois autres ambassadeurs et ambassadrices du Nouveau-Brunswick afin de tisser des liens avec eux.

Elle dit voir plusieurs avantages au

bilinguisme, et estime que la langue française est une composante intégrale de son identité et de celle de plusieurs personnes dans sa communauté.

«Être bilingue est considéré comme étant un atout, alors qu'oublier le français, c'est oublier notre culture et notre identité», mentionne-t-elle.

Même si elle ne s'envolera pas vers la Saskatchewan, où le forum devait avoir lieu, Marilou Landry entend profiter au maximum du FNJA.

«Je suis heureuse que l'événement ait lieu, même si c'est virtuellement. Nous assisterons à cinq jours de formation, alors que des conférenciers nous enseigneront à devenir de bons ambassadeurs dans nos communautés. De plus, les organisateurs travaillent afin de nous permettre de vivre une expérience inoubliable.»

Une fois outillée pour entreprendre son mandat d'ambassadrice, qui s'étendra jusqu'à la fin de l'année scolaire 2020-2021, Marilou Landry prévoit travailler afin de démontrer l'importance du bilinguisme et de la langue française.

Français pour l'avenir (www.french-future.org) est un organisme sans but lucratif qui incite les élèves du secondaire à étudier et à vivre en français.

Sur le site officiel de l'organisation, on apprend que la mission d'un ambassadeur est «de promouvoir la langue française et le bilinguisme dans son école tout au long de l'année scolaire qui suivra le FNJ en organisant des activités en lien avec le français et le bilinguisme».

Pourquoi attendre pour une IRM?

Obtenez les **informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin** pour vous concentrer sur ce qui compte pour vous.

Rendez-vous disponibles dès maintenant.

Rapports en **5 jours** ou moins

Personnel hautement qualifié et expérimenté utilisant une technologie d'imagerie médicale et de hautes normes en matière de santé et de sécurité.



Votre santé et sécurité est notre priorité absolue.

Conformité des mesures de sécurité COVID-19 améliorées suivant toutes les directives du gouvernement.

- Dépistage adéf du personnel et des patients
- Protocoles de nettoyage accrus
- Masques faciaux pour les patients et le personnel
- Pratiques de distanciation sociale et nombre limité de personnes en clinique



APPELEZ POUR UN RENDÉZ-VOUS AUJOURD'HUI 1-866-897-4478 | 585 Rue Mapleton, Suite 101, Moncton | WWW.MONCTONMRI.COM

Denturologiste Yves Morneau d.d
www.besousourire.ca

Prothèses complètes et partielles
Prothèse sur implants
Réparation et remoulage

Consultation et examen gratuits
yves@besousourire.ca

739-9467 992-2031
25, rue Michel
Edmundston, N.-B.

Nadeau Picard & Associés
Comptables professionnels agréés
Chartered Professional Accountants

Associés / Partners
Réal Nadeau, CPA, CA
André Nadeau, CPA, CA
Lucie Nadeau-François, CPA, CA
Mathieu Morneau, CPA, CA

T : (506) 473-4240
F : (506) 473-4450

796, boulevard Evéard H. Daigle Blvd
Grand-Sud/Canaud Falls MB E3Z 3C8
Nos services sont disponibles en français
Our Canadian and international partners
B-HMARA

JOURNAL HEBDOMADAIRE
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Telephone : 506-739-5025
Site : www.infoweekend.ca
Courriel journalistes : info@infoweekend.ca

JOURNALISTES:
Bobby Therrien
therrien.bobby@brunswicknews.com

Christine Thériault
theriault.christine@brunswicknews.com

Daniel Goulet
goulet.daniel@brunswicknews.com

DIRECTEUR DES VENTES LOCALES :
Hermel Volpé • (506) 875-6578
volpe.hermel@brunswicknews.com

PETITES ANNONCES:
(506)739-5025

PUBLICITÉ
Michel Desroches
desroches.michel@brunswicknews.com

Louise Bélanger
belanger.louise@brunswicknews.com

LIVRAISON DE CIRCULAIRES
1 888 580-2121
carrierhotline@brunswicknews.com

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:
Tél: 1-800-332-3329
distributionNB@brunswicknews.com

Publié chaque mercredi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001, Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516



Le poste frontalier de Clair/Fort Kent, dans le Haut-Madawaska Photo : Bobby Therrien

Des familles grugées par la fermeture de la frontière canado-américaine

La fermeture de la frontière canado-américaine pèse lourd sur les familles des communautés frontalières. La nouvelle selon laquelle elle restera fermée jusqu'au 21 juillet - au moins - mine une fois de plus le moral.



BOBBY THERRIEN
info@infoweekend.ca

Certaines petites entreprises néo-brunswickoises profitent cependant d'un plus fort achalandage, étant donné la baisse du nombre de personnes qui traversent aux États-Unis pour faire des commissions.

Le gouvernement fédéral a décidé récemment d'étirer la fermeture de la frontière à tout voyage non essentiel pendant un mois supplémentaire.

Le maire de la Communauté rurale de Haut-Madawaska, Jean-Pierre Ouellet, reconnaît que ce nouveau report de l'ouverture de la frontière du Canada et des États-Unis devient difficile pour certaines familles.

« Ça fait un bon bout de temps qu'elle est fermée, et beaucoup de personnes qui ont de la famille aux États-Unis, et vice-versa, ne peuvent se voir. »

Bien des gens ont remarqué que la COVID-19 n'a pratiquement pas touché les communautés le long de la frontière du Nord-Ouest depuis le début de la pandémie. Le maire Ouellet estime cependant qu'il peut être difficile pour les gouvernements de nouer que de petites sections.

« J'avoue que pour eux, il est plus facile de les fermer pour tout le monde. »

S'il y a toutefois un côté positif à la fermeture, il se manifeste dans le domaine économique.

« Il est évident que ça favorise des entreprises, car les gens ne peuvent plus traverser pour acheter certains produits. Ça se perçoit dans les commerces avec une hausse de l'achalandage », a mentionné M. Ouellet.

Le propriétaire du Marché du village, Denis Albert, dans le secteur Clair, a remarqué que son magasin est plus populaire depuis la fermeture des frontières.

Les éléments de base comme le lait et les oeufs se vendent davantage. Il remarque aussi que les boissons alcoolisées de son point de vente d'Alcool NB sont plus convoitées.

Même s'il ne peut pas se plaindre de son chiffre d'affaires, une période d'adaptation était de mise dans le contexte de la pandémie.

« C'est un ajustement pour tout le monde, mais on va passer à travers. Ça va quand même assez bien »

À l'instar de son homologue du Haut-Madawaska, le maire de Saint-Léonard, Carmel St-Amand, a aussi remarqué que des familles étaient affectées négativement par cette situation, mais que l'économie de la municipalité en profite. Saint-Léonard partage un poste frontalier avec la communauté de Van Buren, au Maine.

« D'après ce que j'entends des com-

merçants de Saint-Léonard, la grande perdante est la communauté de Van Buren dans ce cas. Il arrivait cependant que des Américains viennent ici pour acheter quelques produits qui ne sont pas disponibles du côté des États-Unis, dont du bologne (baloney). »

Dans cette optique, M. St-Amand ne croit pas que le prolongement de la fermeture de la frontière canado-américaine engendrera des changements à long terme à l'économie locale.

« Mais ça me fait quelque chose pour les gens qui ont des proches de l'autre côté de la frontière que l'on parle à l'échelle fédérale ou provinciale », a-t-il toutefois ajouté.

Le premier ministre Blaine Higgs avait, pour sa part, partagé ses réserves quant à la modification du statut de la frontière. Le Nouveau-Brunswick continue de considérer la frontière de la province comme la plus grande menace pour la propagation du virus.

Le point de vue est partagé par le premier ministre Justin Trudeau.

« Il est clair qu'il existe un large consensus dans les provinces sur la nécessité de maintenir les mesures frontalières actuelles », a affirmé M. Trudeau, la semaine dernière.

« Notre priorité à cet égard est de veiller à la sécurité des Canadiens tout en continuant à assurer la circulation des biens et des services essentiels. »

Avec informations des journalistes Adam Huras et Christine Thériault

Violente sortie de route près d'Edmundston

Une jeune femme a été impliquée dans une violente sortie de route, jeudi dernier, sur le chemin Baisley près d'Edmundston.

BOBBY THERRIEN
info@infoweekend.ca

Selon la GRC, la personne impliquée, une jeune femme âgée de 25 ans, a perdu le contrôle de son véhicule dans une courbe. Elle a été éjectée de sa voiture.

Elle a subi plusieurs blessures, mais sa vie ne serait pas en danger.

Selon la GRC, la vitesse pourrait être en cause, mais une enquête est en cours pour déterminer les causes exactes de l'accident.



Photo : Bobby Therrien



Mario G. Lapointe OD
Denturologiste et Karine Lapointe

Problèmes dentaires compliqués et partiels

- Réparations
- Suppléments
- Problèmes sur implants

22, boul. Grand-Service, Grand-Sault, NB

Tel 473-6747
1-888-473-6747

Le don d'une vie.

Give, for life.



Campagne annuelle de financement 2020
Annual Fundraising Campaign

foundationnbs.ca | 508 738-6222
info@fondationnbs.ca | f

Rino Castonguay honoré: «j'ai toujours été entouré de bonnes personnes»

Rino Castonguay, d'Edmundston, a reçu un bel honneur ce printemps, remportant le Prix pour services émérites de Sciences jeunesse Canada. Il est le premier récipiendaire néo-brunswickois depuis 1999.

• INFOWEEKEND

Rino Castonguay a été enseignant de physique puis directeur adjoint à la Cité des jeunes A.-M.-Sormany de 1973 à 2002. Dès le début de sa carrière, il était passionné de science et souhaitait transmettre cet amour aux jeunes de la région. Au cours de sa carrière, il a su développer une multitude de méthodes et d'ou-

tils afin d'éveiller la curiosité chez les personnes avec qui il a travaillé, du plus jeune au plus âgé.

L'organisme national Sciences jeunesse Canada récompense chaque année jusqu'à dix bénévoles au pays ou membres du personnel qui ont apporté une contribution exceptionnelle à l'organisation ou à ses programmes à tous les niveaux, grâce à l'innovation, au dévouement ou au leadership.

Sa contribution à l'enseignement est également notable. Il est notamment le coauteur du manuel E=mc² qui a longuement été utilisé pour enseigner la physique dans les écoles secondaires francophones de l'Atlantique. Il est aussi



Photo : contribution

l'auteur du manuel La physique : toute une expérience qui contient près de deux douzaines d'expériences de physique et qui a permis à plusieurs écoles de développer des laboratoires de physique. Ce manuel est toujours utilisé dans les écoles secondaires des provinces maritimes.

« Évidemment, je suis très honoré de cette reconnaissance de Sciences jeunesse Canada. Ma contribution auprès des jeunes ne s'est pas faite toute seule. J'ai toujours été entouré de bonnes personnes, que ce soit à l'école ou au sein des différents comités de sciences », a affirmé M. Castonguay.

Les lauréates et lauréats reçoivent un prix en cristal, qui est habituellement présenté lors d'une expo-sciences régionale ou lors de l'Expo-sciences pancanadienne. Comme aucune de ces activités n'a pu être présentée en raison de la pandémie, M. Castonguay recevra son prix à une date ultérieure.

Dans le nord-ouest du Nou-

veau-Brunswick, Rino Castonguay a joué un rôle essentiel dans le bon déroulement annuel des expo-sciences. Il était notamment reconnu comme un mentor hors pair et comme juge en chef de multiples reprises. Il a œuvré pendant plus de 25 ans à la réussite de l'expo-sciences régionale du Nord-Ouest. De plus, il a servi d'accompagnateur aux jeunes concurrentes et concurrents provinciaux lors des épreuves pancanadiennes pendant plus de 20 ans.

Dès sa retraite de l'enseignement, Rino Castonguay s'est tourné vers l'Université de Moncton, campus d'Edmundston, où il a cumulé les fonctions de directeur de la Fondation Saint-Louis-Maillet et de l'Association des anciennes, anciens, amies et amis de Saint-Louis-Maillet jusqu'en 2015.

Depuis sa retraite, il ne compte plus ses heures consacrées au bénévolat dans sa région, ce qui fait de lui une ressource précieuse dans plusieurs domaines.

ASPHALTE À PRIX PLUS QU'ABORDABLE!

Asphalte recyclé

Moitié prix de l'asphalte régulier

Johnny Bellefleur
Vendeur et installateur

Cell. : 253-0723

Une remise de diplômes hors de l'ordinaire à la CDJ

À l'instar de bien d'autres écoles secondaires du Nouveau-Brunswick, la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany a dû composer avec le contexte actuel de la COVID-19 lors de sa plus récente remise des diplômes.

• BOBBY THERRIEN
info@infoweekend.ca

L'événement, qui a eu lieu en fin de semaine, s'est déroulé en deux temps.

Une cérémonie virtuelle a premièrement eu lieu vendredi afin de faire les discours d'usage. Puis, le lendemain, les quelque 220 diplômés de la CDJ se sont rendus à la polyvalente afin de recevoir leur diplôme.

Tout un horaire avait d'ailleurs été déterminé. Les jeunes, accompagnés de leurs proches, arrivaient par groupe d'environ cinq diplômés à la fois. Ils se rendaient, à tour de rôle, à la salle Léo-Poulin pour recevoir leur diplôme.

« Qui aurait cru que notre cérémonie serait virtuelle? Malgré notre dernière année écourtée, nous avons eu la chance de nous créer de beaux souvenirs

ensemble. Nous ne devons pas laisser cette situation nous définir comme personne. Nous sommes diplômés et nous devons en être fiers. Oui, cette pandémie nous a enlevé nos derniers mois ensemble, mais elle nous a montré à quel point nous pouvions être résilients. Je pense sincèrement que nous allons en ressortir encore plus forts qu'avant », peut-on lire, entre autres, dans le discours de la présidente du conseil des élèves, Maude Couturier.

« Pendant que nous pensions que cet événement aurait pu passer inaperçu, c'est plutôt tout le contraire qui s'est produit. C'est le monde entier qui en solidarité, se souviendra de l'année où un virus est venu perturber les cérémonies de remise des diplômes un peu partout sur la planète », a, pour sa part, mentionné, dans son discours, le directeur de la CDJ, Bertin Lang.

Au total, 16 prix et médailles ont été décernés lors de la cérémonie. De plus, près de 640 000 \$ en bourses d'études a été remis aux élèves de la CDJ cette année, dont la plus grande remise à Olivier Comtois (34 000 \$) qui s'est aussi vu



Photo : Bobby Therrien

décerner la médaille du Gouverneur général du Canada.

Outre les bourses et les prix, l'école secondaire a aussi décerné à Baker Wahbi le titre d'élève de l'année.

« Cet élève n'a jamais eu peur de donner de son temps, il est impliqué dans de nombreux comités, ce qui fait de lui une personne polyvalente. Son implication

dans le comité Environnement a eu des répercussions tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'école. Entre autres, il a mis sur pied des marches pour le changement climatique dans notre région et a aussi permis de faire avancer le projet de réduction de plastique dans l'école », peut-on lire dans un petit texte accompagnant la nomination du jeune homme.

Christian Pelletier, non voyant et joueur clé de l'Atelier R.A.D.O.

Le fait d'être non-voyant n'est pas un obstacle pour Christian Pelletier, employé de l'Atelier R.A.D.O. Le directeur général de la banque alimentaire, Yves Sévigny, affirme que l'équipe aurait de la difficulté à se passer des services et de la présence de M. Pelletier.

• CHRISTINE THERIAULT

L'aventure de l'homme originaire de Clair a commencé il y a une quinzaine de semaines. M. Sévigny explique que tout a commencé lorsqu'il a reçu un appel de Céline Bélanger, chez Emploiabilité Plus.

« Elle me proposait les services d'une personne non voyante, Christian Pelletier, qui avait acquis de l'expérience à l'Atelier des Copains. (...) Au début, nous étions sceptiques, car le nombre de choses qui peuvent être faites par des employés externes est limité. Au début, Christian mettait des vêtements triés sur des cintres avant qu'ils soient apportés dans le magasin », explique M. Sévigny.

Quand la pandémie a commencé à faire des siennes, l'Atelier R.A.D.O. n'était plus en mesure de se tourner vers ses bénévoles, dont ceux qui oeuvraient à la

cuisine.

« Notre cuisinier a choisi de prendre Christian sous son aile. Aujourd'hui, il travaille dans la cuisine et donne un coup de pouce au projet Connect-NO. Il peut toutefois toujours donner un coup de main dans d'autres départements. »

Pour Christian Pelletier, l'emploi à l'Atelier R.A.D.O. est valorisant.

« Quand j'étais à l'Atelier des Copains, je faisais du triage. On m'apportait des piles de livres et je déchirais les feuilles pour les envoyer au recyclage. Je devais également trier le papier et le carton. Ici, c'est différent, car j'accomplis différentes tâches », mentionne-t-il, ajoutant qu'il travaille trois jours par semaine.

Originaire de Clair et domicilié à Edmundston, Christian Pelletier indique qu'être non-voyant ne l'empêche pas de fonctionner.

« Je peux faire les tâches qu'on me propose. Jusqu'à maintenant, j'ai mis des vêtements sur des cintres, emballé de la nourriture, que ce soit des oeufs, des chocolats ou du poulet. J'ai pelé des patates, râpé de grandes quantités de fromage, fait des frites, de même que trié des fruits et légumes. Au toucher, je peux savoir s'ils

sont bons ou non. Lorsque je suis familier avec mon environnement et que les directives sont claires, ça va bien. »

Tout en laissant qu'il s'entend bien avec ses collègues, M. Pelletier affirme que son travail lui permet de mettre en valeur sa polyvalence.

« Quand la fin de semaine arrive, j'ai hâte que la semaine recommence pour venir travailler! »

Pour sa part, M. Sévigny ne cesse d'être impressionné par Christian Pelletier.

« Il a une mémoire impressionnante des chiffres, un bon sens de l'humour et je peux me fier à lui. Tous sont heureux qu'il soit parmi nous et quand il n'est pas là, ça paraît. Il fait vraiment partie de l'équipe. »

Christian Pelletier a perdu la vue durant son enfance à la suite d'un décollement de rétine. Il explique qu'il a toujours ressenti un profond désir de foncer dans la vie.

Il a profité de son entrevue avec l'InfoWeekend pour transmettre un message aux employeurs: on ne doit jamais sous-estimer un individu en se fiant à des idées préconçues.

« Plusieurs perçoivent le fait que je sois non-voyant comme un défi et ne savent



Depuis une quinzaine de semaines, Christian Pelletier occupe un emploi à l'Atelier R.A.D.O. et est heureux de vivre cette expérience enrichissante. Christine Thériault, InfoWeekend

pas ce que je pourrais faire pour leur aider. Personnellement, je sais que je serais en mesure de faire plusieurs choses au sein de leur entreprise. S'ils me donnaient une chance, ils constatent que je suis capable de faire beaucoup de choses. Il y a toujours une façon de faire. Quand je suis installé, confortable dans mon environnement et que je sais ce que je dois faire, ça va bien. »

Vague de vols à Grand-Sault: appel à la vigilance

Face à une augmentation du nombre de vols sur son territoire, la Force policière de Grand-Sault incite les gens à faire preuve de vigilance et à verrouiller leurs portes.

• CHRISTINE THÉRIAULT

Des objets sont dérobés dans les cours, les voitures, les remises et les garages, peut-on lire dans une communauté de la force policière.

La Force policière de Grand-Sault, Suzanne Themens, affirme qu'il ne s'agit pas de la première fois que ce phénomène se produit dans la région.

«On peut dire que ça se produit par vagues. L'an passé, c'était un peu mieux. Par contre, ces temps-ci, beaucoup de gens communiquent avec nous afin de dire que leur propriété a été la cible de voleurs.»

Le vrai nombre de vols pourrait être même plus élevé, étant donné que tous ne rapportent pas le crime à la police.

«Lorsqu'ils discutent entre eux, des gens laissent entendre s'être fait voler quelque chose, mais cette information ne s'est pas rendue jusqu'à nous.»

D'après Mme Themens, il est primordial que les gens joignent la Force policière

de Grand-Sault dès qu'ils constatent que quelque chose a disparu de leur propriété.

«Si nous sommes au courant, nous serons en mesure d'axer nos efforts dans certains secteurs, ce qui nous permettra de mener notre enquête et d'en arriver à une conclusion positive.»

À l'heure actuelle, la vague de vols serait présente dans différents secteurs de la municipalité de Grand-Sault.

«Jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu tellement d'appels de la région de Drummond. Ces derniers proviennent surtout de Grand-Sault, entre autres... de Saint-Georges, du centre-ville, etc.», explique Mme Themens.

Les vols surviennent non seulement en soirée, mais également durant la journée, selon la chef de la Force policière de Grand-Sault. Les objets ciblés par les voleurs sont variés.

«On parle surtout d'objets retrouvés autour des résidences, dont des bicyclettes, des outils, etc. J'invite donc les gens à verrouiller les portes de garage, de remises ou les garages afin de s'assurer que certains objets captent l'attention des passants.»

La Force policière de Grand-Sault demande également aux gens de jeter un coup d'oeil sur la propriété de leurs voi-



Afin d'éviter les vols, les citoyens sont invités à verrouiller les portes de leurs voitures, remises et garages. Christine Thériault, Info Weekend

sins et des membres de leur entourage, et ce, dans l'éventualité où un malfaiteur se trouverait sur place.

«Pour l'instant, une enquête est en cours et nous continuons de recevoir de l'information. Nous invitons les gens à

communiquer avec nous s'ils sont témoins d'activités suspectes», poursuit-elle.

Toute victime ou personne ayant de l'information sur les malfaiteurs peuvent joindre la Force policière de Grand-Sault en composant le 475-7767.



Photo: contribution/GRC

La GRC saisit 104 000 cigarette illégales près d'Edmundston

La GRC a arrêté un homme à la suite d'une saisie de plus de 104 000 cigarettes illégales à Saint-Jacques.

• INFOWEEKEND

Selon un communiqué de la GRC, des policiers ont effectué un contrôle routier sur la Transcanadienne le 17 juin, vers 15 h, où ils ont remarqué des caisses de cigare-

rettes de contrebande dans le véhicule.

Lors de la fouille du véhicule, les policiers ont découvert plus de 500 cartouches de cigarettes illégales. La marchandise et le véhicule ont été saisis. Un homme âgé de 34 ans, de Dieppe, a été arrêté. Il a ensuite été libéré, mais il devra comparaître en cour le 20 octobre 2020.

L'enquête se poursuit.

Bonification de la cuisine mobile et des terrasses à Edmundston

La Ville d'Edmundston donne un coup de pouce à la cuisine de rue et encourage les terrasses pour la saison estivale.

• BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Le conseil municipal a accepté mardi la mise en place de deux initiatives visant à épauler ces branches du monde de la restauration.

Selon la coordonnatrice du secteur Développement économique de la Ville d'Edmundston, Chantal Laplante, les initiatives en question s'inscrivent dans la campagne d'achat local « je LOVE ma RÉGION ».

La première décision fait en sorte que la Municipalité acceptera désormais uniquement des demandes de permis de cuisine mobile d'opérateurs provenant du territoire se situant entre la Communauté rurale de Haut-Madawaska et le village de Rivière-Verte.

« Cela vise à appuyer de façon concrète les entreprises de la région, le bon fonctionnement de la chaîne d'approvisionnement locale et à encourager l'achat local », a mentionné Mme Laplante.

Du 15 juin au 14 octobre, les entrepreneurs qui le souhaitent pourront choisir de s'installer à l'un des deux endroits prédéterminés par la Municipalité, soit le stationnement du Stade Bill-Turgeon ou le parc Place de l'Hôtel de Ville.

Ils pourront être en activité les lundis, mardis et mercredis.

En plus des typiques camions "Food Truck", d'autres installations comme des remorques ou des installations temporaires qui ne sont pas nécessairement sur roues seront autorisées, à condition qu'ils respectent, évidemment, les consignes de la santé publique.

Selon Mme Laplante, ces commerces temporaires devront aussi s'harmoniser à ce qui existe déjà dans les environs.

« On ne souhaite pas de compétition avec l'offre qui est déjà faite aux alentours. »

Les entrepreneurs provenant de l'intérieur du territoire de la ville d'Edmundston n'auront pas à payer pour leur permis. Ceux qui sont de l'extérieur des limites municipales - soit de Haut-Madawaska, Rivière-Verte et des communautés environnantes - devront défrayer des coûts de 250 \$ pour l'entièreté de la saison ou des frais hebdomadaires de 50 \$.

LES FRAIS DE TERRASSE ÉLIMINÉS

Les terrasses sont autorisées depuis le



Photo: Bobby Therrien

13 mai à Edmundston, et le seront jusqu'au 18 octobre.

Le coordonnateur du secteur Développement du territoire, Pascal Hudon, souhaite que ce type d'installation soit davantage utilisé, surtout étant donné le contexte actuel. On a ainsi éliminé les frais de location de 250\$ pour une terrasse dans la municipalité, et la ville participera à la sécurisation et l'embellissement des installations.

« Nous voulions donner des avantages pour permettre aux commerces de profiter de la belle saison et des espaces. On sait que les confinements ont réduit la capacité d'accueil, alors on voulait bonifier notre offre sur les terrasses publiques. »

Les seuls frais associés à l'installation des terrasses seront ceux associés à l'obtention des permis de construction.

Les restaurateurs sont invités à soumettre un plan de site détaillant les aménagements proposés pour ainsi obtenir les approbations des autorités diverses, notamment du comité de circulation de la Ville d'Edmundston.

« Les gens sont invités à nous soumettre leurs "designs". Évidemment, il y a toujours des critères à respecter qui sont essentiellement de ne pas nuire au déplacement piétonnier et aux différents usages autour de ces propriétés », a précisé M. Hudon.

Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Isabelle Laplante, au 739-2080, ou Pascal Hudon, au 739-6900.

LE HOMARD EST LÀ

ST-HUBERT.COM
10A Mansus Street, EDMUNDSTON
506-739-0080

Promotion d'été jusqu'à épuisement des stocks dans les restaurants participants. Présenté sous réserve de la réaction positive de la municipalité à l'offre. * Mesures proposées par St-Hubert.com.

Vague de chaleur: Edmundston demande aux citoyens de limiter l'eau

Alors que le Nouveau-Brunswick est entré cette semaine dans sa seconde vague de chaleur de l'année 2020, plusieurs avis ont été envoyés aux gens afin qu'ils restreignent certaines activités.

• BOBBY THERRIEN
info@infoweekend.ca

Le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a notamment interdit l'accès à toutes les terres de la Couronne pour des activités

industrielles et récréatives en raison des conditions extrêmement sèches partout au Nouveau-Brunswick.

« Nos forêts sont desséchées et, actuellement, même la plus petite étincelle pourrait allumer un incendie de forêt qui pourrait menacer les résidences des gens et détruire l'habitat faunique », a déclaré le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, Mike Holland.

« Même la chaleur s'échappant du dessous d'un véhicule pendant que vous



-- Photo : contribution

conduisez dans les bois pourrait mettre le feu à un brin d'herbe. »

Le public est aussi fortement encouragé à demeurer en dehors des forêts privées.

Au moment d'écrire ces lignes, le 22 juin, 275 incendies de forêt ont brûlé plus de 1149 hectares de terres forestières, alors que la moyenne des 10 dernières années est de 161 incendies de forêt ayant brûlé 200 hectares.

À Edmundston, un avis a été envoyé aux citoyens pour leur demander de limiter l'utilisation de leur eau.

Selon la Municipalité, la consommation d'eau potable a augmenté de 15 % à la Ville d'Edmundston dans les dernières semaines.

« Nous demandons votre collaboration en évitant les utilisations non nécessaires de l'eau, comme le lavage de vos véhicules, des entrées, des patios, et l'arrosage des gazons, etc. Si vous devez arroser vos fleurs et potagers, nous vous suggérons fortement d'utiliser un arrosoir

à main plutôt qu'un boyau d'arrosage (...) Si la situation perdure, nous pourrions être amenés à émettre des restrictions de consommation d'eau potable », peut-on lire dans un communiqué de la Ville d'Edmundston.

Lors d'une conférence de presse de mise à jour de la situation de la COVID-19 ce week-end, la médecin-hygiéniste en chef, Dre Jennifer Russell, en a profité pour mettre en garde les gens face aux dangers que peuvent engendrer les chaleurs extrêmes, surtout chez les personnes les plus vulnérables.

Le chef de la division Prévention du Service de sécurité incendie d'Edmundston, Jean-Philippe Oudin, a aussi rappelé aux gens que les permis de brûlage pour les feux à ciel ouvert comme les feux de végétaux ou les feux de camp ne sont pas accordés actuellement.

« On a connu une période de chaleur au cours de laquelle il y a eu plusieurs incendies, alors il faut redoubler de vigilance. »

Des amendes pour nourrissage d'animaux sauvages à Edmundston

La municipalité d'Edmundston pourra désormais imposer des amendes aux gens qui nourrissent les animaux sauvages.

• BOBBY THERRIEN
info@infoweekend.ca

Le conseil municipal s'est attaqué au dossier après avoir reçu de plaintes de citoyens concernant des dégâts causés par des cerfs de Virginie dans leur quartier.

D'autres citoyens estiment que les amendes ne régleront pas le problème, affirmant que la présence des cerfs dans les zones résidentielles denses et près des routes n'est pas uniquement due au nourrissage.

Les conseillers municipaux ont tranché la question, la semaine dernière, votant pour une modification de l'arrêté municipal interdisant le nourrissage des animaux sauvages.

Les gens qui ne respectent pas les consignes de la Municipalité à cet égard s'exposent à des amendes de 140\$ à 1100\$.

Le directeur général de la Ville d'Edmundston, Marc Michaud, ajoute qu'en cas de récidive, un citoyen qui a déjà reçu l'amende maximale pourrait se voir infliger une amende de 2100 \$.

« Je crois que le risque de recevoir une amende devrait en décourager quelques-uns de poursuivre le nourrissage », affirme-t-il.

L'application de l'arrêté sera effectuée par la Force policière d'Edmundston, selon M. Michaud. Elle sera appliquée dans deux cas, soit lors de dénonciation de la part d'un autre citoyen, soit d'une constatation d'un agent de la Force policière.

Le directeur général a mentionné qu'une campagne d'information sur les réseaux sociaux et à la radio sera mise en branle. Il ajoute qu'une lettre sera envoyée pour avertir les gens qui avaient l'habitude de nourrir les animaux sauvages. Une brochure, mise à jour, sera distribuée dans les foyers de la ville.

La nouvelle a évidemment plu à bien des résidents qui se sont plaints des dégâts que causent les animaux sauvages, en particulier les cerfs, dans leurs secteurs respectifs.

La décision du conseil municipal d'Edmundston ne fait toutefois pas l'unanimité.

Jules Picard, le président du comité de citoyens pour la sauvegarde du chevreuil et de son habitat dans la municipalité d'Edmundston et dans les zones 2 et 3, ne croit pas que cette mesure viendra régler la problématique.

Dans une lettre envoyée au conseil municipal, il indique que d'autres facteurs contribuent à la présence de chevreuil



-- Photo : contribution

dans les cours à l'approche de l'hiver et au cours de la saison hivernale.

Il évoque notamment la faible présence d'habitats aménagés pour permettre aux cerfs de vivre en sécurité loin des zones habitées et la présence de haies de cèdres sur plusieurs propriétés.

« Le chevreuil va où il veut pour trouver de la nourriture pour survivre à nos hivers rigoureux (...) Il aime se nourrir des haies de cèdres que l'on retrouve sur plusieurs propriétés de la municipalité », affirme M. Picard.

Dans cette optique, le comité a demandé à la Ville d'Edmundston d'aider à cibler un endroit loin des secteurs résidentiels afin d'aménager un endroit forestier sécuritaire pour la faune.

« On demande à la ville de supporter la faune et d'offrir un encadrement dans le nourrissage de la faune périurbaine. Nous sommes d'accord pour dire que le nourrissage dans les zones plus habitées, proche des axes routiers, n'est pas souhaité », estime Jules Picard.

Le maire d'Edmundston, Cyrille Simard, soutient pour sa part que la Municipalité encourage tous les groupes qui s'intéressent à la gestion du cheptel de chevreuil en périphérie de la ville de continuer leur travail.

Il a même évoqué l'idée d'interpeller les ministères concernés afin d'évaluer la possibilité de favoriser une démarche pour assurer, en périphérie de la ville, une cohabitation équilibrée.

« Ce ne sont pas tous les secteurs qui sont affectés de la même façon par rapport à la population de chevreuils, mais il faut s'assurer de prendre des mesures qui vont dans le sens du bien commun », mentionne le maire Simard.

Bossé Mini Mart
PIZZA - SUB - BAR LAITIER

CHÈME MOLLE - plus de 18 saveurs
CHÈME DUR - SLUSH - SUNDAE
MILKSHAKE et beaucoup plus!

Pizza faites à partir d'une recette maison développée à la perfection.

VOUS Y GOÛTEREZ LA DIFFÉRENCE!

320 Isidore-Boucher Blvd,
Saint-Jacques
506-735-7044

Capt Submarine
UNIFRETTED GAMES

CENTRE DES ARTS DE LA PETITE ÉGLISE D'EDMUNDSTON

À VENIR BIENTÔT

CAMP ARTS VISUELS Pour les 9 à 12 ans Du 10 au 14 août	CAMP LES JEUDIS CRÉATIFS Pour les 4 à 5 ans 14, 23, 30 juillet & 6 et 13 août	BÉNÉVOLES RECHERCHÉS Saison 2020 - 2021
EXPOSITION Il était une histoire... Louise Giroux Galerie du Centre des arts	EXPOSITION Quétude Francine Martin Hall d'entrée du Centre des arts	EXPOSITION Les grands titres Patricia Lavoie Galerie Hôtel de ville

Edmundston
www.artsedmundston.ca - (506) 739-2127

MARTIN MAZDA

Roderick (Dick) Long
Représentant des ventes

Charles Lebel
Représentant aux ventes

Jocelyn Lévesque
Représentant aux ventes

Gaston Vayer
Directeur commercial

François Martin
Propriétaire Directeur général

Patrice Ouellet
Directeur des ventes

Tél.: (506) 739-7713
1-866-739-7713

MARTINMAZDA.CA

11, rue Pérusse,
Edmundston,
NB E3V 3K5



REPRENONS LA ROUTE ENSEMBLE

CX-5 GX

ÉQUIVAUT À 85\$/SEM. PRIX DE DÉTAIL 32 000\$

INCLUT LA TRACTION INTÉGRALE I-ACTIV À PARTIR DE 3 700\$/MOIS, LOCATION 48 MOIS ACCOMPTE DE 1 820\$, 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM DÉDUCTIBLE)

0% AU FINANCEMENT À L'ACHAT*

+

OPTIONS DE CRÉDIT DIFFÉRÉ OFFERTES*

+

GARANTIE À KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ*

AVEC TOUTES LES NOUVELLES MAZDA 2020

NOS CONCESSIONNAIRES SONT HEUREUX DE VOUS RECEVOIR DANS LEUR ÉTABLISSEMENT, OÙ ILS APPLIQUENT DES MESURES DE PRÉVENTION ET DE SÉCURITÉ.



MAZDA3 GX

ÉQUIVAUT À 59\$/SEM. PRIX DE DÉTAIL 22 150\$

À PARTIR DE 255\$/MOIS, LOCATION 60 MOIS ACCOMPTE DE 2 245\$, 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM DÉDUCTIBLE)



CX-9 GS

7 PASSAGERS ÉQUIVAUT À 105\$/SEM. PRIX DE DÉTAIL 41 950\$

INCLUT LA TRACTION INTÉGRALE I-ACTIV À PARTIR DE 457\$/MOIS, LOCATION 60 MOIS ACCOMPTE DE 1 590\$, 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM DÉDUCTIBLE)



CX-30 GX

LE TOUT NOUVEAU ÉQUIVAUT À 75\$/SEM. PRIX DE DÉTAIL 28 000\$

INCLUT LA TRACTION INTÉGRALE I-ACTIV À PARTIR DE 326\$/MOIS, LOCATION 60 MOIS ACCOMPTE DE 1 890\$, 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM DÉDUCTIBLE)

*Les prix de détail sont des estimations basées sur les prix de détail publiés par le fabricant. Les prix de détail peuvent varier sans préavis. Les prix de détail peuvent varier en fonction de l'équipement choisi. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la configuration de l'option. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la destination. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la région. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la date de publication. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la disponibilité. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la demande. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la concurrence. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation économique. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation politique. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation sociale. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation culturelle. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation technologique. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation environnementale. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation géographique. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation démographique. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation économique mondiale. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation économique nationale. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation économique régionale. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation économique locale. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation économique internationale. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation économique nationale. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation économique régionale. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation économique locale. Les prix de détail peuvent varier en fonction de la situation économique internationale.

Le Choeur virtuel de l'Acadie sur le point de diffuser sa deuxième vidéo

À la suite de son premier succès, «Partons la mer est belle», le Choeur virtuel de l'Acadie s'apprête à dévoiler son deuxième numéro. Plus de 200 choristes et 9 musiciens professionnels ont soumis des vidéos qui seront assemblés dans une interprétation de «Les Aboiteaux», de Calixte Duguay.

• CHRISTINE THERIAULT

Les instigateurs du projet, Marc-André Pelletier et Chantal Doiron-Pelletier de la région d'Edmundston, affirment que le bon déroulement du premier projet - visionné plus de 80 000 fois sur YouTube - et la demande des choristes ont donné le coup d'envoi au deuxième tour de piste.

«Nous avons reçu 203 vidéos de choristes de partout, comparativement à 185 la première fois. De plus, neuf musiciens professionnels seront du projet. Ces derniers travaillent avec Calixte Duguay», confirme M. Pelletier.

La date de diffusion de la deuxième vidéo n'a pas encore été dévoilée. Lors du premier projet, la phase de montage a pris trois semaines, environs, selon M. Pelletier. Les participants à la deuxième pièce avaient jusqu'au 7 juin à soumettre leur vidéo.

Quelques étapes ont dû être franchies avant le dévoilement de la deuxième chanson.

«Puisque notre première chanson en était une folklorique, nous n'avions pas à nous préoccuper des droits d'auteurs. Après avoir obtenu les permissions requises, nous voulions amasser des sous afin de verser un cachet à des collaborateurs. Nous avons recueilli environ 3700 \$ grâce à une campagne de «sociofinancement», affirme Mme Doiron-Pelletier.

Les responsables du projet souhaitent donner un nouveau souffle à la chanson «Les Aboiteaux». La pièce est bien choisie: Calixte Duguay lui-même avait déjà préparé un arrangement en marge de «Calixte Symphonique».

Chose certaine, Marc-André Pelletier et Chantal Doiron-Pelletier sont reconnaissants envers M. Duguay pour son appui.

Pour sa part, Calixte Duguay affirme avoir été agréablement surpris du choix des responsables du Choeur virtuel de l'Acadie.

Pour sa part, M. Duguay est enthousiaste.

«C'est très flatteur et 45 ans plus tard, ça veut dire que cette chanson est encore bien vivante. (...) En étant confiné et à la semi-retraite, j'avais du temps et j'aime

travailler avec un orchestre symphonique. J'ai fait l'arrangement et joint des musiciens en leur disant que leur participation serait bénéfique. Tous ont accepté l'invitation.»

M. Duguay a donc constitué un orchestre symphonique virtuel comprenant neuf musiciens.

«J'ai peut-être investi une centaine d'heures afin de réviser les pistes audio, les analyser, les corriger, etc. Certains musiciens jouent plus d'une piste et c'est comme si nous avions 21 musiciens.»

M. Duguay précise que quelques modifications ont été faites à l'harmonisation originale.

«Après un demi-siècle, le moment était venu de faire des changements. Mon nouvel arrangement est un peu plus corsé, moins linéaire, mais rien de trop compliqué. (...) Je me disais que si je changeais trop de choses, les choristes le trouveraient plus difficile et qu'il y aurait moins de participants. Finalement, on compte 203!»

Les fondateurs du Choeur virtuel de l'Acadie affirment que l'initiative est un projet inclusif visant à accueillir le maximum de participants.

«Le premier projet a dépassé toutes nos attentes. Aujourd'hui, nous entendons ce qui se passe avec Les Aboiteaux et ce sera vraiment impressionnant», assure Marc-André Pelletier.

Mme Doiron-Pelletier estime que pour plusieurs, l'initiative brise l'isolement.

«Nous sommes isolés, mais nous ne sommes pas seuls. Voilà ce que nous fait réaliser, ce chœur. Nous avons constaté qu'il s'agit d'un besoin pour les gens et qu'une belle communauté s'est formée (autour du chœur) sur Facebook.»

Emballés, les instigateurs attribuent le succès du projet à un excellent travail d'équipe. En plus des monteurs François Guoin et Daniel Bérubé, elle inclut les chefs de pupitre Mélanie LeBlanc (soprano), Christianne Bélanger (alto), Justin Guignard (ténor), et Pierre McGraw (basse). Calixte Duguay est arrangeur et compositeur.

«Nous souhaitons qu'il ne s'agisse pas de notre dernier projet», avance M. Pelletier.



Marc-André Pelletier et Chantal Doiron-Pelletier sont fiers de se consacrer à un deuxième projet avec le Choeur virtuel de l'Acadie. Photo contribution / Studio Martine Caron

MEMO



Appels d'offres

Numéro	Description	Début	Informations
2020-052	Installation et la maintenance, garage travaux publics *Contrat de 12 à 18 semaines	Le jeudi 2 juillet, 2020, 14 h, via Facebook live et sur edmundston.ca	Service de développement 2 ^e étage - Hôtel de ville 7, chemin Canada Edmundston, N.-B. 506.739.2125
2020-051	Maintenance des transformateurs, changement de pièces en charge et tests isolés *Contrat de 12 à 18 semaines	Le jeudi 2 juillet, 2020, 14 h, via Facebook live et sur edmundston.ca	Service de développement 2 ^e étage - Hôtel de ville 7, chemin Canada Edmundston, N.-B. 506.739.2125

Les soumissionnaires les plus intéressés en toute autre soumission ou sera pas obligatoirement admis.

Tender calls

Number	Description	Opening	Information
2020-052	Maintenance equipment, Public Works Garage *12 to 18 week contract	Thursday, July 2nd, 2020, 2 p.m. via Facebook live and at edmundston.ca	Development Department 2 nd Floor - City Hall 7, Canada Road Edmundston, N.B. 506.739.2125
2020-051	Transformer, load tap changers and maintenance oil transformers *12 to 18 week contract	Thursday, July 2nd, 2020, 2 p.m. via Facebook live and at edmundston.ca	Development Department 2 nd Floor - City Hall 7, Canada Road Edmundston, N.B. 506.739.2125

Neither the lowest nor any tender will necessarily be accepted.

edmundston.ca
7, chemin Canada Road, Edmundston, NB E3V 1T7 • 739-6799

infoweekend
papier:web:mobile

POLLUER, C'EST PAS COOL. SANS EXCEPTION.

SOIS UN HÉROS: RECYCLE!

encorp
encorpatl.ca

SERVICES OFFERTS

SOINS POUR PERSONNES AGÉES

**DISABILITY, MEDICAL,
SENIOR BENEFITS**



**Get up to \$50,000 from the
Government of Canada.**

Do you or someone you know have any of these conditions? ADHD, Anxiety, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Over Weight, Trouble Dressing & Hundreds more...ALL Ages & Medical Conditions Qualify.

**CALL NEW BRUNSWICK
BENEFITS**

1-800-211-3550 or Text your name & mailing address to: 506-800-0842 for your FREE benefits package.



EQ -2020-06-24
EQ -2020-06-24

**VOUS CHERCHEZ
À ÉTENDRE VOTRE
PORTÉE?**

Nous vous couvrons
aux quatre coins du
Nouveau-Brunswick!

Appelez pour réserver votre
espace dès aujourd'hui!

Appelez sans frais au
1-800-561-7166.



J.D. IRVING, LIMITED

DIVISION DES SCIÉRIES

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

**Millwright
(mécanicien industriel)
Scierie de Veneer**

**Soutien à la Production
Scierie de Veneer**

**Superviseur de Production
Scierie de Veneer**

**Soutien à la Production
Scierie de Clair**

Chez J. D. Irving, Limited, nous offrons des possibilités de carrières illimitées dans un environnement collaboratif qui favorise le travail d'équipe en plus de vous aider à atteindre vos objectifs professionnels grâce à des opportunités de développement en cours. Nous mettons l'accent sur l'amélioration continue, ainsi que l'utilisation de technologie à la fine pointe. Nous offrons une large gamme de programmes de santé et bien-être à nos employés et leurs familles. Nous sommes fiers de supporter nos communautés. Venez développer votre carrière avec nous.



Faites partie d'une société qui
valorise son personnel, travail
en équipe et sécurité !

Postulez dès maintenant !

**www.jdirving.com/careers
ou contacter
(506) 423-3340**

Problème de livraison?

Laissez-nous savoir à
DistributionNB.com

Vous déménagez?

Faites le changement
d'adresse à **DistributionNB.com**

Le temps des vacances?

Suspendez la livraison à
DistributionNB.com



Murielle Dumont

À l'Hôpital Régional d'Edmundston, le 13 juin 2020, à l'âge de 81 ans et 10 mois, nous a quitté Mme Murielle Dumont. Elle était fille de feu Léonard Dumont et feu Albina Beaulieu et demeurait à Rivière-Verte mais autrefois d'Edmundston.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ronie, Daniel, Marco et leur familles, ses frères: Théo (Claudette Bourgoin) d'Edmundston, Rival (Monique Ruest) de Ste-Anne, Valier (Louise Ducas) de Verret, Charles (Georgette Morneau) de Verret, ses soeurs: Théoline (Sylvio Cyr) de Madawaska, Charlene (Claude Levesque) d'Edmundston. Elle repose maintenant auprès de ses parents ainsi que ses frères et soeurs: Gisèle, Stanley, Rino, Lucien et Lucille.

Une Célébration de la Parole a eu lieu mercredi le 17 juin 2020 à 15 h au salon funéraire J.B. Côté et Fils Ltée, 160, rue de l'Église, Edmundston suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Le père Guy Levesque présidait la cérémonie.

En sa mémoire, des dons peuvent être faits à la Fondation des maladies du coeur.

La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire J.B. Côté et Fils Ltée (Membre du Réseau des Professionnels en Rituels funéraires) 160, rue de l'Église, Edmundston. www.jbcote.com



160 rue de l'Église Edmundston
Tél. : (506) 735-8435 • www.jbcote.com



DIVISION FORESTIÈRE

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

Opérateurs de machineries lourdes
Région du Nord du Nouveau-Brunswick

Mécanicien d'équipements lourds
Garage de St-Léonard

Chez J.D. Irving, Limited, vous faites partie d'une équipe dynamique de professionnels qui dirigent avec intégrité et sont animés par la passion de l'obtention de résultats. Empreintes d'une culture qui nourrit le talent et crée un milieu de travail inclusif, nos différentes divisions opérationnelles vous permettent de développer votre carrière.

Faites partie d'une société qui valorise son personnel, travail en équipe et sécurité !

Postulez dès maintenant !



www.jdirving.com/careers
ou contacter
(506) 423-3340

Difficulté à vous connectez?

Nous pouvons aider à
DistributionNB.com

TELEGRAPHJOURNAL.COM



Le Carrefour Environnement Saguenay est une organisation spécialisée dans la gestion responsable des matières résiduelles au Québec et au Nouveau-Brunswick. Elle s'applique à la protection de l'environnement par la gestion, la valorisation et la transformation des matières dans le respect du développement durable.

LIEU DE TRAVAIL

15 Avenue Jessome, Edmundston (N.-B.)

SUPERVISEUR - CONTREMAÎTRE SUPERVISOR-FOREMAN SOMMAIRE DU POSTE

Sous l'autorité de la direction administrative, la personne supervise les opérations de l'usine. La personne dirige et mobilise l'équipe de travail en place. Elle s'assure de l'application des méthodes de travail et des règles de santé et de sécurité ainsi que du respect des normes présentes dans l'organisation. Elle s'occupe du bâtiment, collabore avec nos différents partenaires, s'assure de l'atteinte des objectifs et de la conformité des résultats. Elle effectue des activités à caractère administratif.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

- Études postsecondaires dans une discipline appropriée.
- Toute combinaison de formation et d'expérience pertinente à la fonction pourrait être prise en considération.
- Détenir un minimum de deux à trois (2-3) ans d'expérience pertinente.
- Posséder des habiletés en gestion de personnel.
- Posséder des habiletés en gestion des ressources matérielles.
- Posséder des habiletés à opérer des systèmes informatisés.
- Habiletés de communication verbale et écrite.
- Posséder un permis de classe 5 valide.
- Bilingue (atout)
- Carte de conduite de chariot élévateur (atout)

CONDITIONS

- Poste permanent, temps plein 40 heures
- Du lundi au jeudi de 7h15 à 16h30 et le vendredi de 7h15 à 12h15
- Salaire à discuter

Les conditions de travail sont assujetties aux politiques en vigueur au Carrefour Environnement Saguenay.

Si ce poste vous intéresse, vous pouvez envoyer votre cv à mhsimard@carrefourenvironnement.org.
Les candidatures sont acceptées jusqu'au 10 juillet 2020 à 17h.

LE SAVIEZ-VOUS???

Nous avons récemment investi dans des **images de haute qualité** pour rehausser l'apparence de vos annonces.

LE SAVIEZ-VOUS???

Nous offrons d'excellents **forfaits fréquence** pour vous aider à louer vos **appartements**.

VOUS AVEZ ENTENDU???

Les annonces classées, c'est payant!

« Nous faisons passer nos annonces l'année durant et nous avons toujours eu de bons résultats. »

Phyllis, propriétaire/exploiteur
PT Tours, Moncton.

VOUS ACHETEZ OU VOUS VENDEZ???

Faites passer votre annonce dans la section des annonces classées! **1-800-561-7166**

Dr Marco Couturier
Chirurgien dentiste

OFFRE D'EMPLOI

Dr Marco Couturier
Chirurgien dentiste
est à la recherche d'une

Assistante dentaire

Temps plein ou temps partiel
Permanent

- Disponible immédiatement

Pour soumettre votre candidature, vous devez nous faire parvenir votre CV par courriel à marcocouturier@bellnet.ca
OU
au 124, 7e rue Est Dégelis,
Québec G5T 1Y8
Tél.: (418) 853-3319

VOUS CHERCHEZ À RETENIR L'ATTENTION SUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE???



Ajoutez un graphique!

L'ajout d'un graphique attire l'attention du client. Notre équipe d'annonces classées offre un éventail de graphiques parmi lesquels choisir.

Placez votre annonce dans plus d'une publication! Rejoignez plus de monde en plaçant votre annonce dans plus d'une publication.

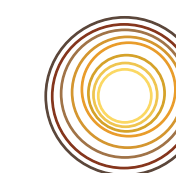
Pour en apprendre davantage, appelez notre équipe des petites annonces sans frais au 1-800-561-7166.

VOUS CHERCHEZ À REJOINDRE LES MORDUS DU SPORT???

Nous avons les graphiques qu'il vous faut!



Appelez sans frais au 1-800-561-7166



Alliance Saint-Laurent

DIVISION DE VICTORIAVILLE & CO.

Chez nous, on travaille le bois différemment et on assemble des produits étonnants. Tous les jours, on fabrique l'hommage d'une vie pour faire une différence extraordinaire dans la vie de milliers de gens.

Des avantages pas croyables!

- Horaire de jour sur 4 ½ jours : vendredi après-midi de congé!
- Salaire à l'embauche de 15,36 \$
- Prime de 1,50 \$/h pour une flexibilité sur divers postes
- Prime jusqu'à 1,50 \$/h pour la progression sur un poste
- Environnement de travail sécuritaire : plus de 500 jours sans accident!

Postule maintenant

emploi@victoriaville.co

1 800 752-4093, poste 169

UN POINT TOURNANT DANS LA CARRIÈRE???

Annoncez la bonne nouvelle à toute la communauté néo-brunswickoise. Annonce dans les annonces classées!

Placez votre annonce dans plus d'une publication!

LE SAVIEZ-VOUS???

Nous pouvons acheminer des clients à votre **site Web ou page de médias sociaux**.

LE SAVIEZ-VOUS???

Nous offrons d'excellents **forfaits fréquence** pour vous aider à vendre votre **véhicule**.

Les camps de balle-molle des Étoiles de retour en juillet

Le programme de balle-molle des Étoiles, en collaboration avec le Centre de développement de balle-molle du Nord-Ouest, offrira un camp estival de balle-molle aux jeunes filles âgées de 6 à 14 ans. Les camps auront lieu une fois par semaine, en avant-midi, dès le début du mois de juillet.

• INFOWEEKEND

Le camp vise à permettre aux joueuses de développer leurs habiletés techniques, tout en respectant le niveau d'apprentissage requis en fonction de leur catégorie d'âge, peut-on lire dans un communiqué de presse publié par les organisateurs.

Durant le camp, les participantes auront l'occasion d'acquiescer des techniques de base, autant du côté de la frappe qu'en défensive.

«Des sessions un peu plus avancées seront également offertes, entre autres, aux lanceuses et receveuses. De plus, les participantes pourront acquiescer des techniques visant à les préparer graduellement en vue de se retrouver au niveau compétitif», peut-on lire dans le communiqué.

Pour ce qui est des séances, elles auront lieu aux terrains à Saint-Léonard

et, occasionnellement, à Sainte-Anne de Madawaska. De plus, les sessions seront d'une durée d'une heure et débuteront aux alentours de 9h. Mentionnons que les filles qui sont déjà inscrites au programme de balle-molle des Étoiles pourront participer au camp estival tout à fait gratuitement.

Les séances seront offertes par des entraîneurs expérimentés du programme de balle-molle des Étoiles ainsi que du Centre de développement de balle-molle du Nord-Ouest. On compte notamment Bianca Tardif, membre de l'équipe du Nouveau-Brunswick aux Jeux du Canada en 2018; Kayleigh Lavoie, employée du Centre de développement de balle-molle depuis 2016; Isabelle Boudreau, joueuse collégiale évoluant avec l'Université Pace College (New-York) et ancienne athlète des



-- Photo archives

Étoiles; Patrick Thibault, responsable du programme des Étoiles et directeur du Centre de développement de balle-molle du Nord-Ouest, ainsi que plusieurs jeunes filles du programme U-14 qui possèdent déjà un bon bagage d'expérience dans

leur sport et qui aideront auprès des groupes les plus jeunes.

Afin de s'inscrire, on peut composer le 506 739-3961 ou en faisant parvenir un courriel à l'adresse suivante: cdballe-molle@yahoo.ca.

Deux volleyeurs redonnent à la communauté

Deux passionnés de volleyball, Connor McConnell et Nathan Brown, seront de passage à Edmundston, du 6 au 10 juillet, afin de transmettre leurs connaissances avec des jeunes âgés de 11 à 14 ans.

• CHRISTINE THERIAULT

Originaire de Grand-Sault et domicilié à Fredericton, Connor McConnell est non seulement actif du côté universitaire, mais également à l'échelle provinciale et nationale. Quant à son collègue, Nathan Brown, il fait partie de l'équipe de volleyball de la St. Thomas University (St. Thomas Tommies).

Afin de partager leur passion et contribuer à la formation de jeunes athlètes du Nouveau-Brunswick, Connor McConnell et Nathan Brown ont fondé Ethos Volleyball (ethosvolleyball.ca).

«De plus, nous avons eu la chance d'acquiescer de l'expérience en tant qu'entraîneurs. Notre but est de donner de bonnes bases aux jeunes afin qu'ils commencent à pratiquer ce sport du bon pied. Voilà pourquoi nous avons décidé d'organiser des camps», explique Connor McConnell.

Au départ, MM. McConnell et Brown

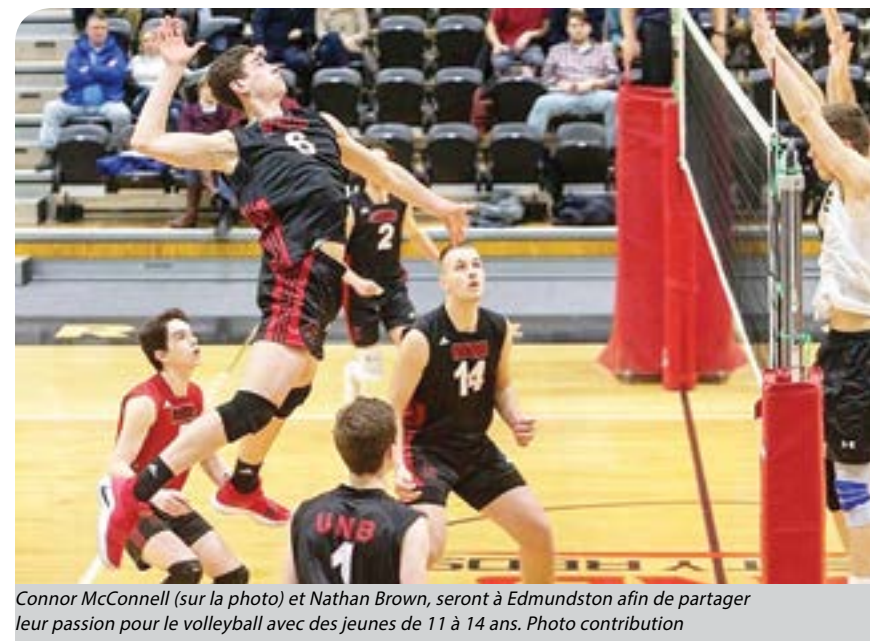
devaient offrir près d'une dizaine de camps à différents endroits dans la province. Finalement, en raison de la pandémie de COVID-19 et des nombreuses restrictions, plusieurs camps ont dû être annulés.

«Nous avons réussi à élaborer un plan afin d'assurer la sécurité des participants et la nôtre, ce qui nous permettra d'aller de l'avant avec les camps prévus à Edmundston et à Fredericton. Nous devons prendre différentes dispositions et diviser notre groupe sur deux terrains. Au total, nous pourrions accueillir un maximum de 30 jeunes, soit deux groupes de 15. Ce sera différent, mais je crois que ce sera à la fois plaisant et un beau défi à relever», poursuit Connor McConnell.

S'il s'agit de la première fois que son confrère et lui organisent un camp ensemble, Connor McConnell est optimiste par rapport au déroulement.

Il précise qu'il reste toujours quelques places pour le camp qui aura lieu au Pavillon sportif d'Edmundston.

«Si ça fonctionne bien, nous aimerions poursuivre ce projet. Durant la semaine, les gens auront droit à un mélange de théorie et de pratique. Toutefois, il ne



Connor McConnell (sur la photo) et Nathan Brown, seront à Edmundston afin de partager leur passion pour le volleyball avec des jeunes de 11 à 14 ans. Photo contribution

faut pas oublier que nous sommes dans un camp d'été et que nous devons avoir du plaisir.»

Conscient du fait que l'intérêt pour le volleyball continue de croître au Nord-Ouest, Connor McConnell partage les raisons pour lesquelles son confrère et lui ont choisi de cibler les jeunes de la 6e à

la 8e année.

«Nous trouvons important de développer l'intérêt pour un sport chez les jeunes dès leur jeune âge. S'ils commencent jeunes et qu'ils aiment le sport, peut-être qu'ils continueront, ce qui contribuerait à augmenter le niveau des athlètes de la province.»

La Ligue Républicaine de hockey au coeur d'un ouvrage historique

Luc Lang est un passionné de sport et d'histoire. C'était donc tout à fait naturel qu'il marie les deux domaines en se proposant de créer un ouvrage traitant de la défunte Ligue Républicaine de hockey.

• BOBBY THERRIEN
info@infoweekend.ca

Cette ligue, qui a existé de 1962 à 1987, mettait aux prises des équipes de partout dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick, du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie.

M. Lang, originaire de Clair, dans le Haut-Madawaska, a toujours été fasciné par cette ligue.

« J'ai grandi avec ça. Dans le temps, il y avait les matchs à la radio. En vieillissant, j'ai eu la chance de côtoyer des gens qui ont évolué avec les Eskimos dans les années 80.»

Ayant pris de l'expérience à récolter des statistiques en tant que responsable, pendant plusieurs années, du site web du Circuit Roger-Lizotte (Circuit régional de hockey), M. Lang a toujours été déçu du fait qu'il n'y avait pas grand-chose d'information disponible au public sur la Ligue Républicaine.

« En 2006 ou 2008, je ne me souviens

plus trop, j'ai décidé de prendre ça en main et j'ai commencé à ramasser des statistiques depuis les débuts. J'ai frappé un mur un moment donné, surtout en ce qui concerne la dernière saison, mais avec Facebook et le confinement qui est arrivé dans le décor, j'ai décidé de relancer ça.»

C'est donc par l'entremise de sa page Facebook - Ligue Républicaine de hockey-histoire - que les gens peuvent partager leurs histoires, anecdotes et photos de cette ligue de hockey.

« Depuis ce temps, il y a plein de gens, que ce soit des anciens joueurs ou autres qui partagent des photos. J'ai eu une aide précieuse de plusieurs personnes dont Maître Dick Shaw, l'ancien président de la ligue, et aussi des Eskimos et de Scott McCain, le propriétaire des Sea Dogs de Saint-Jean et fils du fondateur de la compagnie McCain, Wallace McCain.»

Avant de faire appel à l'aide du public, celui qui est officier des services de trafic et de communications maritimes à La Garde côtière dans la région de Québec avait tout de même réalisé une recherche étonnante. Depuis des années, il fouille le web et de vieilles éditions de journaux comme Le Soleil. Il souhaite d'ailleurs avoir accès à la Bibliothèque de l'Assemblée nationale à Québec pour consul-

ter des copies archivées du journal Le Madawaska.

« J'ai beaucoup de matériel, mais il me manque encore des informations. Par exemple, je n'ai rien encore sur les Légionnaires de Saint-Léonard. Je recherche des statistiques, surtout à partir de 1982-83 jusqu'à la dernière saison, en 1986-87. Je voudrais établir les meilleurs marqueurs de l'histoire ainsi que tous les récipiendaires des différents trophées.»

Un passionné de hockey Bien qu'il soit colossal, ce travail de recherche n'effraie guère ce passionné d'histoire sportive et de hockey.

M. Lang a notamment couvert les sports à la radio pour la région du Haut-Madawaska, lorsqu'il était adolescent.

Il est aussi journaliste sportif à l'hebdomadaire anglophone à Québec "Québec Chronicle Telegraph". Il a également fait du travail de pigiste pour la Presse canadienne, en plus d'être annonceur maison pour divers événements tels que le Défi mondial junior A et la Coupe Telus.

« La Ligue Républicaine c'est une autre passion que je poursuis. Ça touché pas mal de monde. Il y en a des joueurs qui ont joué dans le Junior majeur et qui sont allés dans la Ligue Républicaine. Il y en a



Luc Lang Photo : contribution

d'autres qui ont même joué dans la LNH et l'Association mondiale de hockey.»

Les gens qui souhaitent partager du matériel avec Luc Lang peuvent le faire par l'entremise de sa page Facebook ou par courriel au liguerepublicaine.hockey@gmail.com

Au Nouveau-Brunswick, la diversité nous enrichit.

L'immigration francophone **j'y crois!**

Rendez-vous sur la page Facebook du RIFNB pour visionner la vidéo de la journée canadienne du multiculturalisme!

Immigration, Refugees and Citizenship Canada / Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn icons



Enfin des

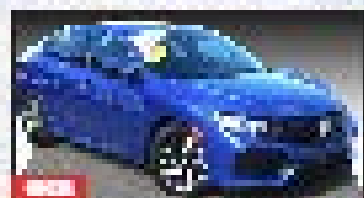
BONNES NOUVELLES!

POUR CÉLÉBRER, NOUS VOUS OFFRONS PLUS DE 50 VÉHICULES D'OCCASION À BAS PRIX!

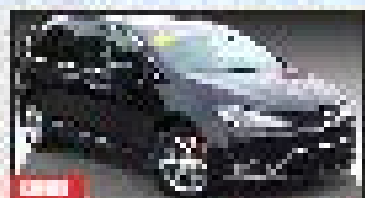
MERCI
À NOS REVENDEURS DE
PREMIÈRE LIGNE!



2015 Honda Civic EX **31 900\$**
Dépolluante, 17" roues, 18000 km



2016 Honda Civic EX **20 600\$**
Catalytic, 18" CR, 16000 km

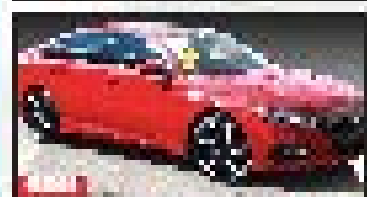


2016 Honda Civic EX **26 500\$**
Catalytic, 18" CR, 16000 km, 18000 km

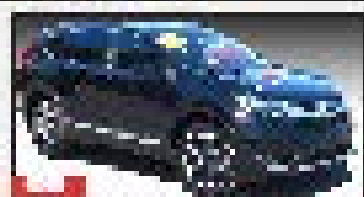


2016 Honda Civic EX **14 600\$**
18" CR, 16000 km, 16000 km

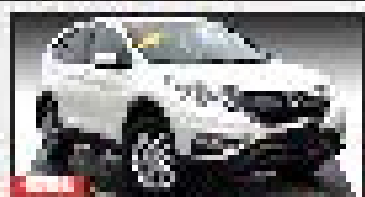
TOUTS NOS VÉHICULES SONT GARANTIS MINIMUM 3 MOIS / 30 000 KM
GRANDE QUALITÉ DE RECONDITIONNEMENT, VOUS ACHETEZ OU NEUF OU PRESQUE!



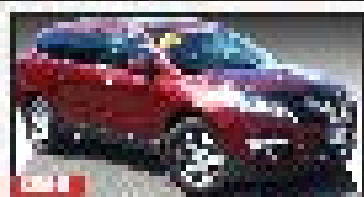
2016 Honda Civic EX **24 100\$**
Catalytic, 18" CR, 16000 km



2016 Honda Civic EX **32 500\$**
CR, 18" CR, 16000 km



2016 Honda Civic EX **16 900\$**
18" CR, 16000 km



2016 Honda Civic EX **19 800\$**
18" CR, 16000 km, 16000 km

TOUTS NOS VÉHICULES SONT GARANTIS MINIMUM 3 MOIS / 30 000 KM
ON ACCEPTE TOUTS LES ÉCHANGES
CRÉDIT NON CONVENTIONNEL DISPONIBLE (1%, 2% CHANGE...)
SOUTIEN AUX NOUVEAUX ARRIVANTS / RÉSIDENTS PERMANENTS
NOUS AVONS DES OUVRIERS EN FRANÇAIS
17" CR, 18" CR, 18" CR, 18" CR

Edmunds on Honda
7388, rue Victoria
Edmundston, NB E7V 3S9
Tél. : 506-363-0000 (24/24)
Fax : 506-462-0028
info@edmundsonhonda.com

7388, rue Victoria
Edmundston, NB E7V 3S9
Tél. : 506-363-0000 (24/24)
Fax : 506-462-0028
info@edmundsonhonda.com

À la suite d'un accident ou d'un accident, les services professionnels de réparation de votre véhicule, de la réparation jusqu'à la réparation, nos équipements à la fine pointe de la technologie et nos outils de diagnostic vous assurent un service à vos attentes les normes de construction.

services offerts :

- services gratuits
- réparation de collisions
- peinture
- remplacement de châssis
- peinture auto
- service professionnel courtier
- partenariat avec compagnies d'assurance
- espace dédié pour la protection de votre véhicule

confiez votre véhicule à notre atelier pour bénéficier des services professionnels de réparation de votre véhicule, de la réparation jusqu'à la réparation, nos équipements à la fine pointe de la technologie et nos outils de diagnostic vous assurent un service à vos attentes les normes de construction.

COVID-19

Notre personnel est formé afin de vous permettre de faire des achats en toute confiance.

Nous respectons toutes les directives exigées par le ministre de la Santé en chef du Nouveau-Brunswick.

EDMUNDSON HONDA 475, rue Victoria, Edmundston, N.-B.
1-866-466-3282 • 506-739-7718
www.edmundsonhonda.com

